

Will any residential areas be impacted by the safety zones and/or the fieldwork?

It does not appear that any residential areas will be affected by the safety zones during fieldwork. It is possible, if munitions are found, depending upon the location and the item, that some homes may fall within a safety zone established while the item is destroyed.

I take tourists snorkeling, and we leave from Tamarindo Beach. Will the safety zones impact my business?

Fieldwork will be conducted on portions of Tamarindo Beach, and those areas will be closed to the public when teams are searching for potential munitions. You can continue taking groups out as long as they remain outside of the safety zones.

I harvest shellfish on/near Cayo del Agua and Cayo Botella. Will your fieldwork interfere with that?

These areas are part of the Culebra National Wildlife Refuge and are closed to the public. Safety zones will be incorporated around Cayo del Agua and Cayo Botella while crews search for munitions. The safety zones will only be in effect during the time the crews are working.

How long will the Flamenco Campground be closed?

Portions of the campground may be closed when crews are working in or near the area. Campers may need to be away from their campsites for a few hours when crews are working near their campsites. The work schedule will be posted on Facebook at www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict.

How long will the parking lot and businesses at Flamenco Beach be closed?

Flamenco Beach will not be closed. However, people will need to stay away from some areas when crews are working. Access to the beach from the parking lot may be limited during the times crews are searching in that area. The work schedule will be posted on Facebook at www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict.

Can we watch the crews work?

You can observe the crews as long as you remain outside of the safety zones.

What will you do if you find munitions?

If munitions are found, the Corps and its contractors will notify and coordinate with the appropriate agencies, and the munitions will be destroyed using appropriate and safe methods.

What are you doing to safeguard threatened and endangered or protected species in your work areas?

The Corps utilizes many methods to safeguard threatened and endangered or protected species during fieldwork. The Corps developed Standard Operating Procedures in coordination with the Puerto Rico Environmental Quality Board, the Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources, the U.S. Fish and Wildlife Service, National Marine Fisheries, and other resource agencies to ensure potential impacts are avoided and/or minimized. Fieldwork is scheduled around nesting seasons, and biologists are present during fieldwork to help crews avoid threatened and endangered species and their habitats.

What will you do to protect areas from the effects of destroying munitions?

Engineering controls, such as sandbags, and other methods will be used to limit damage during planned detonations.

Will staff from resource agencies such as the U.S. Fish and Wildlife Service monitor your work and/or potential environmental impacts from the investigations and detonations?

Yes, the Corps is coordinating closely with the Puerto Rico Environmental Quality Board, the Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources, the U.S. Fish and Wildlife Service, National Marine Fisheries, and other resource agencies.

Can we watch the detonations?

A safety zone will be established when crews destroy any munitions that may be located during the fieldwork. You may watch as long as you remain outside of the safety zone.

Sitios Anteriormente Utilizado por La Defensa | Culebra

Preguntas y respuestas



Noviembre 2016

TRASFONDO: Debido a la historia de entrenamientos y ejercicios militares en Culebra, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos está llevando a cabo Acciones de Remoción en la isla. Estaremos realizando una búsqueda de posibles municiones y de encontrarse, se dispondrán de las mismas de manera apropiada y segura. Las áreas siendo investigadas incluyen; Cayo del Agua, Cayo Botella y partes de la Playa Carlos Rosario, vereda Carlos Rosario, Playa Tamarindo, Playa Flamenco y el área de acampar en la Playa Flamenco.

¿Qué es una Acción de Remoción de Tiempo Crítico?

Una Acción de Remoción de Tiempo Crítico permite al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos salirse del proceso usual de estudio para realizar una acción de remoción interina con el objetivo de mitigar y minimizar el posible riesgo que pudiera representar la presencia potencial de municiones en algún área. La Acción de Remoción en Tiempo Crítico tiene que ser justificada y estar basadas en factores específicos y condiciones del lugar. La misma, debe ser aprobada por la cadena de mando del Cuerpo de Ingenieros. Una vez las oficinas centrales del Cuerpo de Ingenieros aprueban la acción, los trabajos de campo debe comenzar dentro de los próximos seis meses. Esto requiere la implementación de un itinerario riguroso para la planificación del proyecto. Una vez la acción de remoción es completada, el Cuerpo de Ingenieros continuará el trabajo en curso de Investigaciones de Remediación y Estudio de Viabilidad para determinar las acciones futuras apropiadas para estas áreas.

¿Por qué el Cuerpo de Ingenieros está haciendo esto ahora?

Nueva información disponible al Cuerpo de Ingenieros indica la presencia potencial de municiones en (o cerca de) áreas accesibles al público. Una vez se recibió la información, el Cuerpo de Ingenieros solicitó, a través de su cadena de mando, autorización para realizar las Acciones de Remoción de Tiempo Crítico.

¿Por qué estas acciones sólo se estarán llevando a cabo en Cayo del Agua, Cayo Botella y las áreas autorizadas en la Península del Noroeste?

Las Acciones de Remoción de Tiempo Crítico se llevarán a cabo en áreas donde existe una mayor probabilidad de que el público se encuentre con posibles municiones. Otras áreas están siendo investigadas por medio de las Investigaciones de Remediación y Estudio de Viabilidad en curso. Basándose en los resultados de estas investigaciones, el Cuerpo de Ingenieros determinará las acciones futuras, incluyendo acciones de remoción, de ser necesarias.

¿Existen municiones en el área marítima, de ser así, qué van a hacer al respecto?

Es posible la presencia de municiones en el área marítima alrededor de la Península del Noroeste y algunos de los cayos en la zona. En estas áreas se están llevando a cabo Investigaciones de Remediación y Estudios de Viabilidad.

He escuchado que los contratistas van a establecer un área de seguridad o perímetro alrededor de las áreas de trabajo. ¿Por qué? ¿Cuán extensas son estas áreas de seguridad y sería necesario el cierre de las playas?

Las áreas de seguridad que se establezcan limitarán y permitirán el acceso sólo al personal esencial que esté llevando a cabo los trabajos de campo. Las mismas serán establecidas mientras las brigadas de trabajo estén realizando la búsqueda de municiones. Esto protegerá al público de encontrarse con municiones durante la investigación y permitirá a los equipos de trabajo a enfocarse en su labor sin distracciones debido a personas en el área. La playas no van a ser cerradas, pero el acceso a algunas áreas puede ser limitada mientras que los equipos están trabajando.

¿Acabo de tomar el ferry para ir a la playa de Flamenco y ahora me encuentro con que la misma está cerrada?

Aunque, el acceso a ciertas porciones de la playa pudiera estar limitado mientras las brigadas estén trabajando, la playa no está cerrada.

¿Cómo sabremos qué áreas estarán dentro de los perímetros de seguridad?

Los perímetros de seguridad dependerán de las áreas donde las brigadas estén trabajando. El Cuerpo de Ingenieros publicará el itinerario del día siguiente en su página de Facebook (www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict) e indicará qué áreas están dentro de los perímetros de seguridad para ese día de trabajo. El contratista asignará a trabajadores que se encargarán de mantener al público general fuera de las áreas mientras estén trabajando.

Tengo un comercio en el área de la Playa de Flamenco. Me preocupa cómo estas obras podrían afectar mi trabajo. ¿Van a pagarme por las pérdidas que podría tener mientras las labores se lleven a cabo?

El Cuerpo de Ingenieros hará todos los esfuerzos posibles para reducir el posible impacto que los trabajos pudieran tener en los comercios locales y de ser posible, tratará de realizar los trabajos mientras los comercios estén cerrados. El Cuerpo de Ingenieros

For More Information

View Project Documents:

Culebra Foundation Office
Culebra Community Library
www.saj.usace.army.mil

Click on Formerly Used Defense Sites under Most Requested

U.S. Army Corps of Engineers

866-279-4880

FUDS.PuertoRico@usace.army.mil



no está autorizado a reembolsar comercios por las pérdidas, si alguna.

¿Habrà alguna zona residencial impactada por los perímetros de seguridad o los trabajos de campo?

Todo apunta a que ninguna zona residencial se verá afectada por los perímetros de seguridad o los trabajos de campo. No obstante, es posible, que si se encuentran municiones, dependiendo de la localización y el tipo el artefacto, algunas residencias pudieran estar dentro del perímetro de seguridad durante el proceso de destrucción del artefacto.

Llevo a turistas a snorkeling y salimos de la playa Tamarindo. ¿Afectarán mi comercio los perímetros de seguridad establecidos?

Se llevarán a cabo trabajos de campo en porciones de la Playa Tamarindo. Estas áreas serán cerradas para el público mientras las brigadas estén buscando posible municiones. Usted podrá continuar llevando grupos a snorkeling mientras mantenga a los participantes fuera de los perímetros de seguridad.

Yo pesco mariscos en o cerca de Cayo del Agua y Cayo Botella. ¿Cómo el trabajo de campo podría interferir con mis actividades?

Estas áreas forman parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Culebra y están cerradas para el público. Perímetros de seguridad se establecerán alrededor de Cayo del Agua y Cayo Botella mientras las brigadas realizan el trabajo de búsqueda de municiones. Los perímetros de seguridad serán implementadas solo cuando se esté trabajando en la zona.

¿Por cuánto tiempo el área de acampar en la playa Flamenco estará cerrada?

Partes del área de acampar pudieran ser cerradas mientras las brigadas están trabajando en o cerca del área. Los campistas deberán estar fuera de sus áreas de acampar durante varias horas mientras las brigadas están trabajando cerca de sus áreas de acampar. El itinerario de trabajo será publicado en Facebook en www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict.

¿Por cuánto tiempo estará cerrado el estacionamiento y los comercios en la playa Flamenco?

La Playa Flamenco no estará cerrada. No obstante, el público tendrá que mantenerse alejado de las brigadas mientras estén trabajando. El acceso a la playa desde el estacionamiento podría estar limitado mientras se esté trabajando en la búsqueda de municiones en esa área. El itinerario de trabajo será publicado en la página de Facebook www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict.

¿Podremos observar a las brigadas trabajando en la búsqueda?

El público podrá observar mientras se mantenga fuera de los perímetros de seguridad.

¿Qué va a hacer el Cuerpo de Ingenieros si se encuentran municiones?

Si se encuentran municiones el Cuerpo de Ingeniero y sus contratistas notificarán y coordinarán con las agencias pertinentes, las municiones serán destruidas utilizando métodos seguros y apropiados.

¿Qué están haciendo para prevenir impactos a especies protegidas, amenazadas o en peligro de extinción que podrían ubicarse dentro de las áreas de trabajo?

El Cuerpo de Ingenieros utiliza muchos métodos para proteger especies protegidas, amenazada o en peligro de extinción. Se han desarrollado Procedimientos Estándares en coordinación con la Junta de Calidad Ambiental, el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales, el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre, con el Servicio Nacional de Pesquería Marina, así como otras agencias relacionadas para asegurarnos que los posibles impactos son evitados o minimizados. El trabajo de campo se ha diseñado tomando en consideración las temporadas de anidaje. Biólogos están presentes durante el trabajo de campo para evitar que las brigadas de trabajo afecten especies protegidas, amenazadas, en peligro de extinción y sus hábitats.

¿Cómo van a proteger las áreas durante la destrucción de municiones?

Se establecerán controles de ingeniería, como podrían ser bolsas de arena, así como otros métodos para reducir los efectos durante las detonaciones planificadas.

¿Habrà personal de otras agencias como el personal del Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre monitoreando el trabajo del Cuerpo de Ingenieros, así como los impactos ambientales que podrían tener las investigaciones y las detonaciones?

Sí. El Cuerpo de Ingenieros está trabajando mano a mano con la Junta de Calidad Ambiental, el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales, el Servicio Nacional de Pesquería Marina, y el Servicio Nacional de Pesquería Marina, así como otras agencias.

¿Podemos observar las detonaciones?

Un perímetro de seguridad será establecido mientras las brigadas destruyan cualquier munición localizada durante los trabajos. Usted podrá observar las detonaciones siempre y cuando se mantenga fuera del perímetro de seguridad.

Información de Contacto

Ver Documentos de proyectos:

Oficina de la Fundación de Culebra
Biblioteca de la Comunidad de Culebra
www.saj.usace.army.mil

Click on Formerly Used Defense Sites under Most Requested

Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos
866-279-4880

FUDS.PuertoRico@usace.army.mil



FORMERLY USED DEFENSE SITES | Culebra

QUESTIONS AND ANSWERS



NOVEMBER 2016

BACKGROUND

Due to the history of military training exercises in Culebra, the U.S. Army Corps of Engineers is conducting Removal Actions on the island. We will search for potential munitions, and if found, will dispose of them in an appropriate and safe manner. Areas being investigated include Cayo del Agua; Cayo Botella; portions of Carlos Rosario Beach, Flamenco Beach, and Tamarindo Beach; Carlos Rosario Trail; and the Flamenco Beach campground.

What is a Time Critical Removal Action?

A Time Critical Removal Action allows the U.S. Army Corps of Engineers (Corps) to step out of the usual study process to do an interim removal action to mitigate and minimize the threat posed by the potential presence of munitions. The removal action has to be justified based on specific factors and site conditions, and the Corps' chain of command has to approve it. Once the Corps' headquarters has approved the removal action, the fieldwork must begin within six months. This requires a compressed schedule for project planning. After the removal action is completed, the Corps will continue the on-going Remedial Investigation/Feasibility Study to determine the appropriate future actions for these areas.

Why is the Corps doing this now?

New information became available indicating the potential presence of munitions in (or near) publicly accessible areas. Upon receiving that information, the Corps requested, through its chain of command, authorization to conduct interim removal actions.

Why are you only doing these removal actions on Cayo del Agua, Cayo Botella and the authorized areas of the Northwest Peninsula?

The Time Critical Removal Actions are being conducted in areas with a higher potential for people to encounter munitions. Other areas are being assessed through the ongoing Remedial Investigations/Feasibility Studies. Based on the results of those investigations, the Corps will determine what future action may be necessary, including potential removal actions, if they are warranted.

Are there munitions in the water, and if so, what are you doing about them?

It is possible that munitions are present in the water around the northwest peninsula and some of the cayos. Remedial Investigations/Feasibility Studies are being conducted in these areas.

I heard the contractors will establish a safety zone around the work areas. Why? How big are they, and will it close the beaches?

Safety zones limit access to only the essential personnel conducting the fieldwork and will be implemented during the times that crews are searching for potential munitions. This protects the public from encountering munitions during the investigation and allows the teams to focus on the task at hand without potential distractions from others. We will not close the beaches, but access to some areas may be limited while crews are working.

I just took the ferry over to go to Flamenco Beach, and now the beach is closed?

While access to certain portions of the beach may be limited while crews are working, the beach is not closed.

How will we know what areas are within the safety zones?

The safety zones will depend upon where crews are working. The Corps will post the next day's schedule to Facebook each day (www.Facebook.com/JacksonvilleDistrict) and will indicate what areas fall within the safety zone for that day's work. The contractor will post team members to keep people away from those areas while they are working.

I have a business on Flamenco Beach, and I'm concerned about the impact to my business. Are you going to pay me for my lost income?

The Corps will make every effort to limit the potential impacts to businesses, and we will attempt to complete the work during times the businesses would normally be closed. We are not authorized to reimburse businesses for lost revenue, if any.